

Funk-Lautsprecher L 82 HF
Altoparlanti radio L 82 HF
Cordless loudspeakers L 82 HF



LOEWE.

Inhalt

Die Komponenten	3
Zur Technik	4
Netzspannung für die Lautsprecher	
Hinweise zur Aufstellung der Lautsprecher	
Direkter Toneingang der Lautsprecher	
Betrieb mit dem integrierten	
HF-Sender	5
Einstellungen am TV-Gerät	
Funksender ein-/ausschalten	
Funksignal für Surround-Lautsprecher	
einstellen	
Sender-Kanal einstellen	
Einstellungen am Lautsprecher	
Sender-Kanal einstellen	
Ton-Kanal einstellen	
Lautstärkepegel einstellen	
Betrieb mit dem externen	
HF-Sender	6 – 7
Den Sender anschließen	
Den Sender aufstellen	
Sender-Kanal einstellen	
Lautstärke-Pegel einstellen	
Tonkanal der Lautsprecher einstellen	
Was tun wenn ...	8
Technische Daten	9

Indice

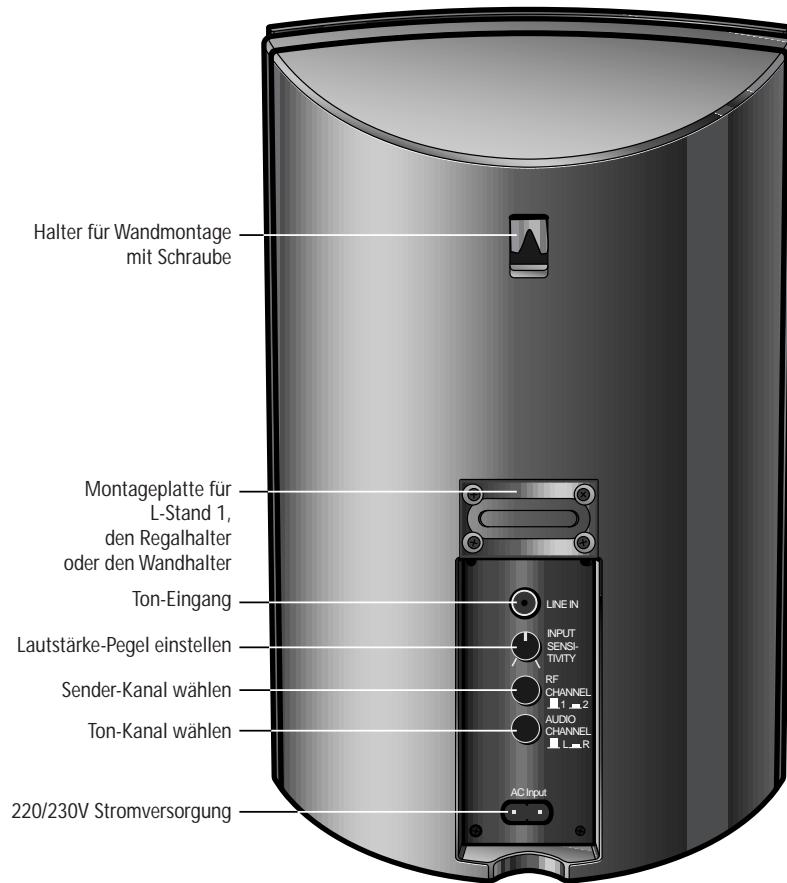
I Componenti	13
Parte tecnica	14
Tensione di rete per gli altoparlanti	
Avvertenze sull'installazione degli	
altoparlanti	
Ingresso audio diretto degli altoparlanti	
Funzionamento con il trasmettitore	15
HF integrato	
Impostazioni sull'apparecchio TV	
Inserire/disinserire il trasmettitore radio	
Impostare il segnale radio per altoparlanti	
Surround	
Impostare il canale trasmettitore	
Impostazioni sull'altoparlante	
Impostare il canale trasmettitore	
Impostare il canale audio	
Impostare il picco di volume	
Funzionamento con il trasmettitore	16 – 17
HF esterno	
Collegare il trasmettitore	
Collocare il trasmettitore	
Impostare il canale trasmettitore	
Impostare il picco di volume	
Impostare il canale audio degli altoparlanti	
Cosa fare se ...	18
Dati tecnici	19

Contents

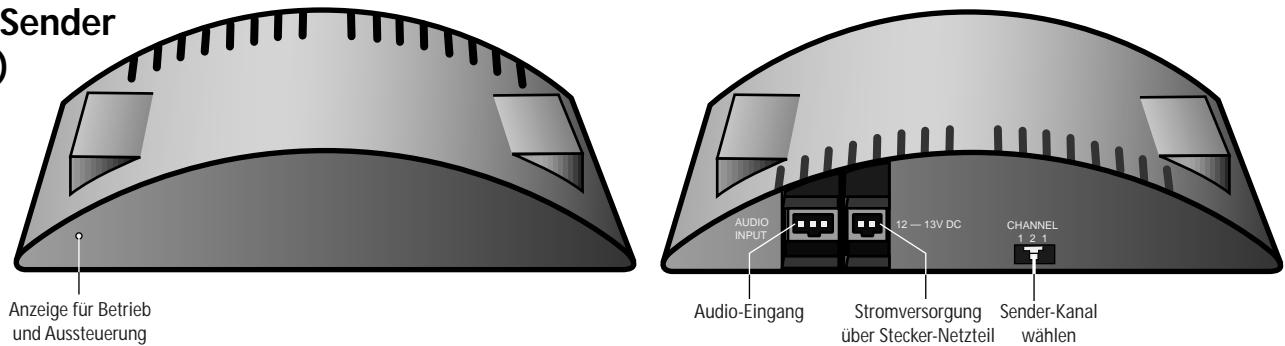
The components	23
Equipment	24
Mains voltage for the loudspeakers	
Notes on installing the loudspeakers	
Direct sound input to loudspeakers	
Operation with the integral	
RF transmitter	25
Settings on the TV set	
Switching the radio transmitter on/off	
Setting the radio signal for surround loud-	
speakers	
Setting the transmitter channel	
Settings on the loudspeaker	
Setting the transmitter channel	
Setting the audio channel	
Setting the volume level	
Operation with the external	
RF transmitter	26 – 27
Connecting the transmitter	
Installing the transmitter	
Setting the transmitter channel	
Setting the volume level	
Setting the loudspeakers' audio channel	
What to do if ...	28
Technical data	29

Die Komponenten

Lautsprecher mit Empfänger



Externer Sender (Zubehör)



Zur Technik

Diese Funk-Lautsprecher können Sie mit einem Loewe Fernsehgerät mit MediaPlus-Chassis mit eingebautem HF-Sender und Dolby Digital Decoder als Surround-Lautsprecher verwenden.

Oder in Verbindung mit dem Loewe HF-Sender extern, Artikel-Nr. 291-88077.001, als Lautsprecher für ein Loewe Gerät. Selbstverständlich können Sie diese Anlage auch an Geräte anderer Hersteller anschließen.

Lieferumfang

- 2 Lautsprecher L 82 HF mit Netzkabel
- 2 Cinch Winkelstecker
- diese Bedienungsanleitung

HF-Sender extern (Zubehör)

- 1 Externer HF-Sender
- 1 Stecker-Netzteil für externen Sender
- 1 Anschlußkabel für das Tonsignal
- 1 Adapter Klinkenbuchse auf Cinch-Stecker
- 2 Moosgummis (Füße für den Sender)
- 2 Klettbänder

Zum Frequenzbereich

Für die drahtlose Übertragung der Stereoton-signale wird ein Sender im Frequenzbereich 863 MHz bis 865 MHz verwendet. Im Frequenzbereich von 864,1MHz bis 868,1 MHz arbeiten schnurlose Telefone nach dem CEPT 2 Standard. Um Störungen zu vermeiden ist deshalb folgendes zu beachten:

Funkanlagen für drahtlose Audio Anwendungen arbeiten im Frequenzsharingbetrieb und dürfen keine Störungen anderer Funkdienste verursachen. Funkanlagen für drahtlose Audio Anwendungen sind nicht vor Störungen durch andere Funkdienste geschützt.

Hinweis: Bei Betrieb mit externem Sender unbedingt die Aufstellungshinweise und Pegel-Einstellungen auf Seite 7 beachten.

Netzspannung für die Lautsprecher

Schließen Sie die Lautsprecher mit den beiliegenden Kabeln an Steckdosen mit 230 V Wechselspannung an.

Die Lautsprecher schalten nach 5 Minuten ohne Signal automatisch in den Bereitschaftsbetrieb aus. Sobald ein Sendersignal empfangen wird, schaltet sich der Lautsprecher wieder ein.

Hinweise zur Aufstellung der Lautsprecher

Die Lautsprecher L 82 HF entfalten ihr homogenes, unverfälschtes Klangbild besonders gut, wenn sie ungefähr in Ohrhöhe und mit einem Abstand von 2 m zueinander platziert werden.

Montage der Lautsprecher

Für eine sichere Montage der Lautsprecher L 82 HF empfehlen wir Ihnen, die von Loewe als Zubehör angebotenen Halter zu verwenden.

Wandhalter (Loewe Best. Nr. 57221)

Der Lautsprecher kann horizontal und vertikal geschwenkt montiert werden.

Regalhalter (Loewe Best. Nr. 57220)

um die Lautsprecher auf die Seite gelegt ins Regal zu stellen.

Standfüße L-Stand 1 (Loewe Best. Nr. 58493)

Standfuß für die freie Aufstellung der Lautsprecher im Raum.

Alternativ dazu haben Sie die Möglichkeit, die Lautsprecher mit einer Schraube an der Wand zu montieren.

Wandmontage mit Schraube

1. Schrauben Sie eine Schraube (z.B. 5x35 mm) soweit in die Wand, daß sie noch ca. 5 mm herausragt. Bei Steinwänden verwenden Sie einen passenden Dübel (z.B. 6x30).
2. Hängen Sie den Lautsprecher nach Anschluß des Netzkabels (AC Input) in den Halter oben am Lautsprecher ein.

Direkter Ton-Eingang der Lautsprecher

Anstelle des Sender-Empfangs können Sie die Lautsprecher auch als Aktiv Lautsprecher verwenden. Schließen Sie dann an die Cinch-Buchse „LINE IN“ das Ton-Signal an. Liegt kein Sender-Signal an, jedoch ein Ton-Signal über die „LINE IN“ Buchse, wird der Lautsprecher automatisch auf diesen Ton-Eingang umgeschaltet. So ist es z.B. möglich, den HF-Eingang für TV-Betrieb zu nutzen und die Legro-Anlage über die LINE-IN Buchsen. Bei ausgeschaltetem TV-Gerät können Sie dann die Lautsprecher für die Audio-Anlage benutzen.



Betrieb mit dem integrierten HF-Sender

Voraussetzungen

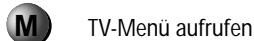
Ihr Loewe Fernsehgerät mit dem Chassis MediaPlus muß sowohl mit dem Dolby Digital Decoder, als auch mit dem integrierten HF-Sender ausgerüstet sein.

Dann können Sie diese Funk-Lautsprecher für die beiden Surround-Kanäle benutzen.

Einstellungen am TV-Gerät

Den Funksender im Fernsehgerät können Sie ein- und ausschalten.

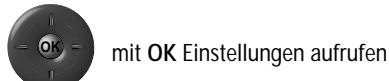
Funksender ein-/ausschalten



TV-Menü aufrufen



„Einstellungen“ wählen



mit OK Einstellungen aufrufen



„Funksteuerung“ auswählen



mit OK aufrufen



Menüpunkt „Funksender“ anwählen



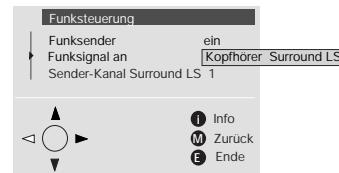
wählen Sie „ein“

Wenn Sie weder einen Funk-Kopfhörer noch die Funk-Lautsprecher benutzen, sollten Sie den Funksender ausschalten. Sie vermeiden damit mögliche Störungen anderer Funkteilnehmer.

Funksignal für die Surround-Lautsprecher einstellen



wählen Sie „Funksignal an“



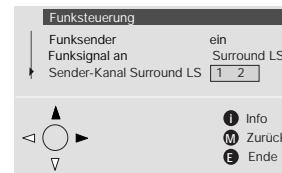
wählen Sie „Surround-LS“

Sender-Kanal einstellen

Ihnen stehen zwei Sender-Kanäle zur Verfügung. Wählen Sie diese unter dem Menüpunkt „Sender-Kanal Surround LS“ aus.



wählen Sie „Sender-Kanal Surround LS“



wählen Sie „1“ oder „2“

Sollten einmal Störungen durch andere Benutzer dieses Frequenzbereiches auftreten, können Sie den Sender und die Surround-Lautsprecher auf den anderen Kanal umschalten. Da die Sender mit relativ geringer Sendeleistung arbeiten($\leq 10 \text{ mW}$) sind Störungen durch andere Nutzer dieser Frequenz eher unwahrscheinlich.

Einstellungen am Lautsprecher

Senderkanal einstellen

An den Lautsprechern wählen Sie den Sender-Kanal mit dem Druckschalter „RF-CHANNEL“ entsprechend der Auswahl, die Sie am Fernsehgerät vorgenommen haben.

Nicht gedrückt = Sender-Kanal 1,
gedrückt = Sender-Kanal 2.

Ton-Kanal einstellen

Den Ton-Kanal wählen Sie an jedem Lautsprecher mit dem Druckschalter „AUDIO CHANNEL“. Die Taste am linken Surround Lautsprecher nicht gedrückt = Ton-Kanal hinten links;
die Taste am rechten Surround Lautsprecher gedrückt = Ton-Kanal hinten rechts (alles von Ihrer Sitzposition aus gesehen).

Lautstärke-Pegel einstellen

Nachdem Sie die Abstände Hörer/Lautsprecher gemessen und eingegeben haben, stellen Sie alle Lautsprecher der Dolby-Digital-Anlage auf etwa gleich große Lautstärke ein. Benutzen Sie dazu die „INPUT SENSITIVITY“-Regler an den Funk-Lautsprechern.

Eine ausführliche Beschreibung zum Einpegen der Lautsprecher finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Dolby Digital Decoder.

Betrieb mit dem externen HF-Sender

Den Sender anschließen

Das beiliegende Kabel mit 6,3 mm Klinkenstecker stecken Sie in die Buchse „AUDIO INPUT“ am Sender ein. Je nach Verwendung der drahtlosen Lautsprecheranlage gehen Sie wie folgt vor:

Als Surround-Rear Lautsprecher

Bei TV-Geräten, die mit dem externen Dolby Pro Logic Baustein DSP 1 verbunden sind, schließen Sie den Sender über den Adapter Klinkenbuchse auf Lautsprecher-Kabel an die Lautsprecher-Anschlüsse „SURROUND“ an.

Die beiden Kabel, die mit einem roten Schlauch überzogen sind, sind für den rechten Lautsprecheranschluß bestimmt. Die beiden Kabel mit dem schwarzen Schlauch für den linken Lautsprecheranschluß. Die roten Leitungen dieser beiden Kabel schließen Sie an die roten Lautsprecher-Klemmen für den linken und rechten Tonkanal an. Die schwarzen Kabelenden schließen Sie an die schwarzen Lautsprecher-Klemmen für den linken und rechten Tonkanal an. Verwenden Sie nur diesen Adapter, er enthält Spannungsteiler, um die Lautsprecher-Ausgänge in Verbindung mit dem Sender nutzen zu können.

Beim Loewe TV Spheros (mit Dolby Pro Logic Decoder) und Loewe TV mit Chassis MediaPlus, ohne integriertem HF-Sender aber mit integriertem Dolby Digital Decoder, schließen Sie über den mitgelieferten Adapter Klinkenbuchse auf Cinch-Stecker die beiden Cinch-Stecker an die Buchsen „SURROUND“ bzw. „SUR“ an.

Roter Stecker = rechts, weißer Stecker = links.

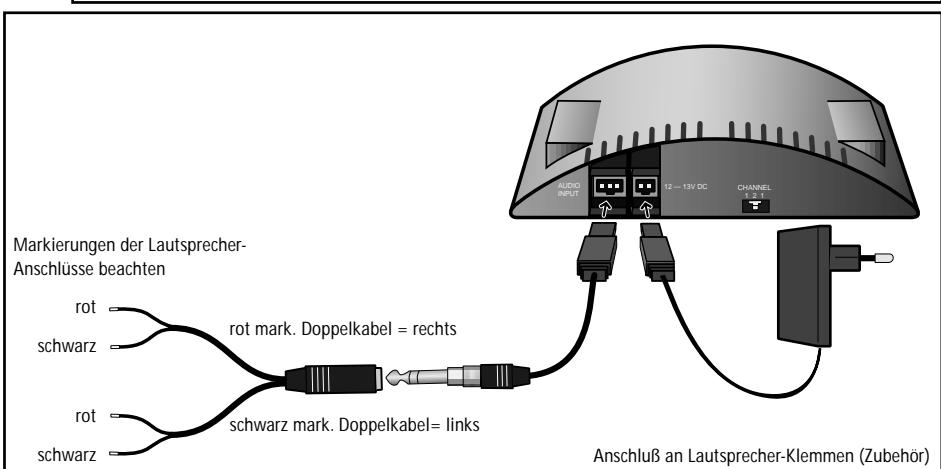
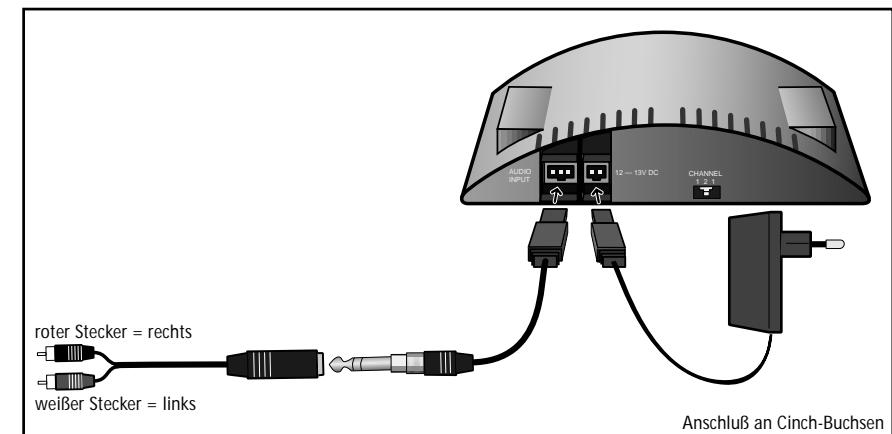
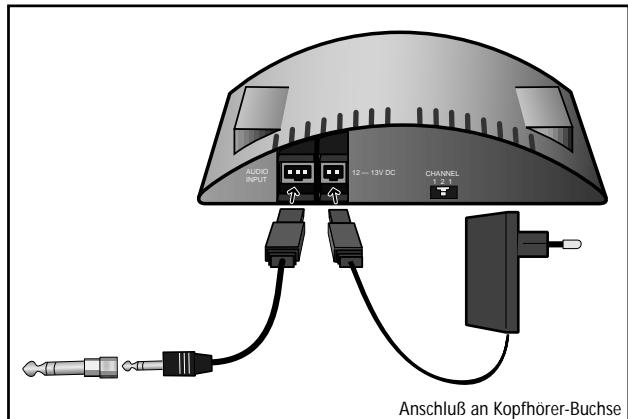
Hinweis:

Den Sender können Sie auch an Geräte von anderen Herstellern anschließen.

Netz-Anschluß

Verwenden Sie das mitgelieferte Steckernetzteil. Das Netzteil ist für 220/230 Volt Wechselspannung ausgelegt. Schließen Sie das Kabel an die Buchse „12–13V DC“ an.

Der Sender schaltet sich automatisch ein, wenn ein Tonsignal zugeführt wird. Er schaltet sich aus, wenn ca. 3 Minuten lang kein Tonsignal mehr anliegt. Die Leuchtdiode erlischt dann.



Den Sender aufstellen

Suchen Sie eine günstige Position, an der der Sender frei abstrahlen kann. Den sichersten Empfang erzielen Sie, wenn der Sender etwa auf gleicher Höhe wie die Funklautsprecher montiert oder aufgestellt ist und keine Möbel oder andere Gegenstände den Funkkontakt behindern. Zum Einpegeln der Lautstärke sollte die grüne Leuchtdiode zu sehen sein. Vorteilhaft kann es sein, wenn Sie den Sender vertikal aufstellen.



Vermeiden Sie Positionen bei denen der Sender Lüftungsschlitzte abdeckt oder der Sender zu nahe bei den Antennenbuchsen des TV-Gerätes steht.

Erproben Sie, wo der Sender am besten von den Funklautsprechern empfangen wird.

Wenn Sie sich über die Position des Senders im Klaren sind, kleben Sie wahlweise die Moosgummi-Füße oder die Klettänder auf die Unterseite des Senders.

Wenn Sie den Sender hinstellen wollen, kleben Sie die Moosgummi-Füße in die dafür vorgesehenen Ausprägungen auf der Unterseite des Senders. Schutzfolie abziehen und aufkleben.

Wenn Sie den Sender an einer Wand oder einem Schrank befestigen wollen, kleben Sie die Klettänder auf die Unterseite des Senders (direkt neben den Ausprägungen für die Füße, so daß der Aufkleber nicht abgedeckt wird).

Ziehen Sie zuerst jeweils eine Schutzfolie vom Klettband ab und kleben Sie beide Klettänder auf. Ziehen Sie dann jeweils die zweite Schutzfolie ab und fixieren Sie den Sender an der ermittelten Stelle.

Sender-Kanal einstellen

Der Senderkanal 1 oder 2, den Sie am Senderteil wählen, muß entsprechend an den Lautsprechern eingestellt werden.

Der Schiebeschalter „CHANNEL“ am Sender hat drei Stellungen, wobei die äußere Schalterstellung jeweils Kanal 1 bedeutet. Die mittlere Schalterstellung 2 ist Kanal 2.

An den Lautsprechern wählen Sie den Sender-Kanal mit dem Druckschalter „RF-CHANNEL“. Nicht gedrückt = Sender-Kanal 1, gedrückt = Sender-Kanal 2.

Sollten einmal Störungen durch andere Benutzer dieses Frequenzbereiches auftreten, können Sie den Sender und die Lautsprecher auf den anderen Kanal umschalten. Da die Sender mit relativ geringer Sendeleistung arbeiten (< 10 mW) sind Störungen durch andere Nutzer dieser Frequenz eher unwahrscheinlich.

Lautstärke-Pegel einstellen

Der Sender darf durch das Ton-Signal nicht übersteuert werden. Um diese Einstellung richtig vornehmen zu können befindet sich an der Frontseite des Senders eine grüne Leuchtdiode. Die größte mögliche eingestellte Lautstärke der Tonquelle sollte so eingestellt werden, daß die Leuchtdiode noch flackert und nicht ständig hell leuchtet.

Nachdem Sie diese maximale Lautstärke für den Sender ermittelt und eingestellt haben, stellen Sie den Lautstärke-Pegel an jedem Lautsprecher mit dem Regler „INPUT SENSITIVITY“ ein.

Sie sollten zukünftig bei der Lautstärke-Einstellung nur so laut einstellen, wie zuvor ermittelt, sonst kommt es zur Übersteuerung des Senders. Außerdem tritt folgender Effekt auf: nach jedem Programmwechsel wird zu laut wiedergegeben und dann erst auf die normale Lautstärke zurückgeregelt.

Ton-Kanal der Lautsprecher einstellen

Den Ton-Kanal wählen Sie an jedem Lautsprecher mit dem Druckschalter „AUDIO CHANNEL“.

Nicht gedrückt = linker Ton-Kanal, gedrückt = rechter Ton-Kanal.

Was tun, wenn ...

Problem:	Mögliche Ursache:	Abhilfe:
Lautsprecher rauscht	a) Einpegelung unkorrekt b) Senderaufstellung nicht korrekt c) Funkübertragung gestört	Bitte Hinweise zum korrekten Einpegeln in der Bedienungsanleitung Seite 7 beachten. Andere Positionierung des Senders versuchen, eventuell vertikal aufstellen (siehe Bedienungsanleitung Seite 7). Anderen HF-Kanal versuchen (siehe Bedienungsanleitung Seite 5 oder 7).
Lautsprecher beginnt zu rauschen, obwohl Sender im Standby ist	HF-Störung von außerhalb	Anderen HF-Kanal versuchen (siehe Bedienungsanleitung Seite 5 oder 7).
Lautsprecher brummt	Sender steht in der Nähe eines Netzteils oder einer Störquelle	Senderpositionierung ändern (nicht auf Geräte wie DVD-Player, Videorecorder oder HiFi-Anlagen stellen).
Störgeräusche im Lautsprecher zu hören	a) HF-Übertragung gestört b) Mögliche Störung der Signalquelle (z. B. Tuner)	Andere Senderplazierung versuchen (siehe Bedienungsanleitung Seite 7). Anderen HF-Kanal versuchen Andere Signalquelle wählen
Sender schaltet ab	Eingangsspeigel am Sender zu gering	Sender mit höherem Signal aussteuern (Lautstärke verändern), eventuell dann Lautstärke an Lautsprecherrückseite mit Pegeleinsteller reduzieren. (siehe Bedienungsanleitung Seite 7)
Lautsprecher schalten während des Betriebes ab, Sender bleibt im Betrieb	a) übertragendes Signal zu gering b) Übertragungsstrecke schlecht	Sender über Signalquelle höher aussteuern (Lautstärke erhöhen), eventuell dann Lautstärke an Lautsprechern reduzieren. Andere Positionierung des Senders versuchen

Technische Daten

Lautsprecher/Elektronik

L 82 HF	Art. Nr. 59211.01
Nennleistung K = 1%	16 W
Musikleistung	22 W
Frequenzgang	
LINE	30 Hz – 80.000 Hz
HF-Signal	50 Hz – 17.000 Hz
Eingangsempfindlichkeit:	
LINE	280 mV
HF-Signal	200 mV
Signal-/Rauschabstand bei 1 W:	
LINE	– 90 dBA bewertet
HF-Signal	– 70 dBA bewertet
Pegel-Einsteller	– 20 dB ... 0 dB
Auto On Pegel	< 1 mV
Auto Off Zeit	ca. 5 Min.
Auto Off Zeit HF Vorrang	ca. 30 s
Netzspannung	220 – 240 V
Netzfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme:	
Standby	< 1,5 W
Betrieb ohne Signal	< 2,5 W
Betrieb mit Signal	< 35 W
Maße B x H x T in cm	21,7 x 31,7 x 15,9
Gewicht	4 kg

Externer HF-Sender (Zubehör)

Netzspannung des Steckernetzteils	220 – 240V
Leistungsaufnahme/Steckernetzteil:	
Betrieb	< 2,5 W
Standby	< 0,5 W
Stromversorgung – Sender	12V DC
Leistungsaufnahme – Sender	ca. 90 mA
HF-Sendeleistung	max. 10 mW
Sendefrequenz:	863.16MHz, 863.83MHz
Antenne	integriert
Frequenzstabilität	Quarz-stabil PLL
Eingangsempfindlichkeit/Audio	200 mV
Automatisches Ausschalten bei fehlendem HF-Signal	nach ca. 180 s

Der in diesem TV-Gerät/Spheros/externe Sender integrierte, bzw. für die Nachrüstung vorgesehene Funk-Sender erfüllt die Anforderungen nach der R&TTE-Richtlinie.
Er ist ausschließlich für die Übertragung von Audio-Signalen vorgesehen und geeignet.
Die Inbetriebnahme des Senders ist in folgenden Ländern zulässig:

Deutschland
Dänemark
Niederlande
Belgien
Luxemburg
Irland
United Kingdom
Frankreich
Schweiz
Schweden
Österreich

Kennzeichnung nach der R&TTE-Richtlinie am TV-Gerät/Spheros/externe Sender.

CE 0682!

Altoparlanti radio L 82 HF



LOEWE.

Indice

I Componenti 13

Parte tecnica 14

Tensione di rete per gli altoparlanti

Avvertenze sull'installazione degli
altoparlanti

Ingresso audio diretto degli altoparlanti

Funzionamento con il trasmettitore

HF integrato 15

Impostazioni sull'apparecchio TV

Inserire/disinserire il trasmettitore radio

Impostare il segnale radio per altoparlanti

Surround

Impostare il canale trasmettitore

Impostazioni sull'altoparlante

Impostare il canale trasmettitore

Impostare il canale audio

Impostare il picco di volume

Funzionamento con il trasmettitore

HF esterno 16 – 17

Collegare il trasmettitore

Collocare il trasmettitore

Impostare il canale trasmettitore

Impostare il picco di volume

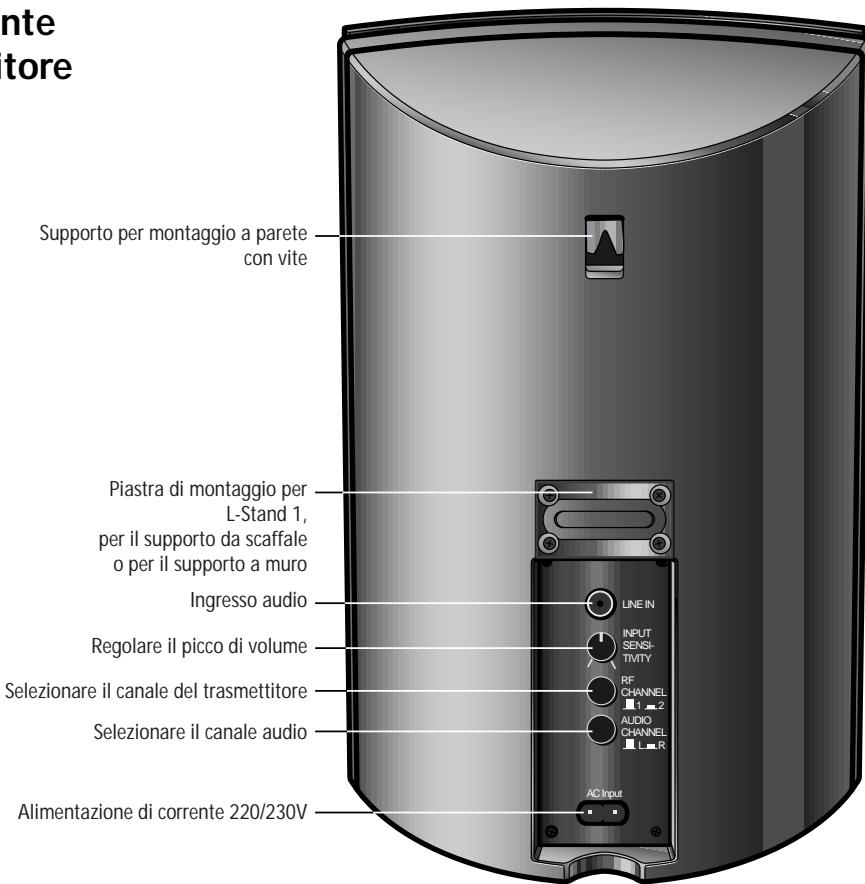
Impostare il canale audio degli altoparlanti

Cosa fare se ... 18

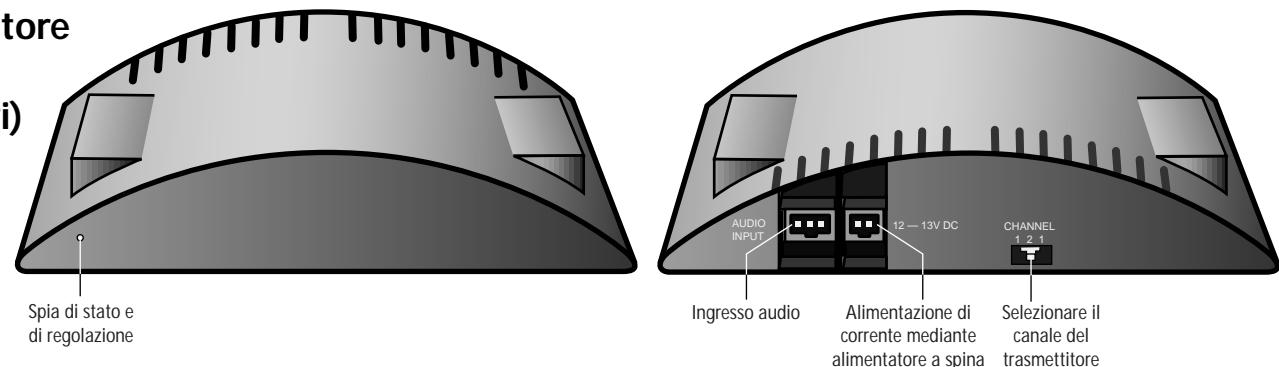
Dati tecnici 19

I Componenti

Altoparlante con ricevitore



Trasmettitore esterno (Accessori)



Parte tecnica

Questi altoparlanti radio si possono utilizzare con un apparecchio TV Loewe dotato di chassis MediaPlus con trasmettitore HF integrato e Dolby Digital Decoder come altoparlanti Surround.

Oppure in combinazione con il trasmettitore HF Loewe esterno, cod. art. 291-88077.001, come altoparlanti per un apparecchio Loewe. Naturalmente questo impianto si può collegare anche ad apparecchi di altri costruttori.

Volume di fornitura

- 2 Altoparlanti L 82 HF con cavo di alimentazione
- 2 Spine a gomito Cinch
- Queste istruzioni sull'uso

Trasmettitore HF esterno (Accessori)

- 1 Trasmettitore HF esterno
- 1 Alimentatore di rete a spina per il trasmettitore esterno
- 1 Cavo di allacciamento per il segnale audio
- 1 Adattatore presa jack su spina Cinch
- 2 Piedini in gommapiuma (piedini per il trasmettitore)
- 2 Strisce in velcro

Il campo di frequenza

Per la trasmissione senza fili dei segnali audio stereo viene utilizzato un trasmettitore nel campo di frequenza da 863 MHz a 865 MHz. Nel campo di frequenza da 864,1MHz a 868,1 MHz lavorano telefoni senza fili secondo la normativa CEPT 2. Per evitare disturbi si deve perciò rispettare quanto specificato di seguito: gli impianti radio per applicazioni audio senza fili lavorano in sharing delle frequenze e non devono provocare disturbi ad altri servizi radio. Gli impianti radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provocati da altri servizi radio.

Avvertenza: nel funzionamento con un trasmettitore esterno bisogna assolutamente rispettare le avvertenze sull'installazione e le impostazioni del picco di volume riportate a pagina 17.

Tensione di rete per gli altoparlanti

Collegare gli altoparlanti a prese di corrente alternata a 230 V per mezzo dei cavi in dotazione. Dopo 5 minuti in cui non ricevono segnali gli altoparlanti si pongono automaticamente in stand by. Non appena arriva un segnale del trasmettitore l'altoparlante si riaccende.

Avvertenze sul collocamento degli altoparlanti

Gli altoparlanti L 82 HF sviluppano particolarmente bene il loro suono omogeneo e non alterato, quando vengono posizionati circa all'altezza dell'orecchio e ad una distanza di 2 m l'uno dall'altro.

Montaggio degli altoparlanti

Per un montaggio sicuro degli altoparlanti L 82 HF vi consigliamo di utilizzare i supporti offerti dalla Loewe come accessori.

Supporto per pareti (cod. di ordinazione Loewe 57221)

L'altoparlante può essere montato in posizione orientata orizzontalmente e verticalmente.

Supporto da scaffale (cod. di ordinazione Loewe 57220)

Per posizionare gli altoparlanti nello scaffale appoggiati su un lato.

Piedi di appoggio L-Stand 1 (cod. di ordinazione Loewe 58493)

Piedi di appoggio per il posizionamento libero degli altoparlanti nel locale.

In alternativa è possibile montare gli altoparlanti alla parete mediante una vite.

Montaggio su parete con vite

- 1 Avvitare una vite (ad es. 5x35 mm) nella parete finché sporge ancora di circa ca. 5 mm. Nel caso di pareti di pietra utilizzare un tassello adatto (ad es. 6x30).
- 2 Dopo il collegamento del cavo di alimentazione (AC Input) agganciare l'altoparlante nel supporto in alto sull'altoparlante.

Ingresso audio diretto degli altoparlanti

Anziché mediante ricezione dal trasmettitore, gli altoparlanti si possono utilizzare anche come normali altoparlanti attivi. A tale scopo bisogna collegare alla presa Cinch "LINE IN" il segnale audio. Anche in assenza di segnale dal trasmettitore, se vi è un segnale audio sull'ingresso "LINE IN", l'altoparlante viene commutato automaticamente su tale ingresso audio. In tal modo è possibile ad esempio utilizzare l'ingresso HF per l'apparecchio TV e l'impianto Legro attraverso gli ingressi LINE-IN. Quando l'apparecchio TV è spento gli altoparlanti possono essere utilizzati per l'impianto audio.



Funzionamento con il trasmettitore HF integrato

Presupposti

Il vostro apparecchio TV con châssis MediaPlus deve essere equipaggiato sia con il Dolby Digital Decoder, sia con il trasmettitore HF integrato. In quel caso si possono utilizzare questi altoparlanti radio per i due canali Surround.

Impostazioni sull'apparecchio TV

Il trasmettitore radio nell'apparecchio TV può essere inserito e disinserito.

Inserire/disinserire il trasmettitore radio

-  Richiamare il menu del televisore
-  Selezionare "Impostazioni"
-  Richiamare le impostazioni premendo OK

Selezionare "Comando radio"

-  Richiamare premendo OK



Selezionare la voce di menu "Trasmettitore radio"



Selezionare "Ins."

Se non si utilizza né una radiocuffia né gli altoparlanti radio, si dovrebbe spegnere il trasmettitore radio. In questo modo si evitano possibili disturbi ad altre utenze radio.

Impostare il segnale radio per gli altoparlanti Surround



Selezionare "Segnale radio a"



Selezionare "Altoparlanti Surround"

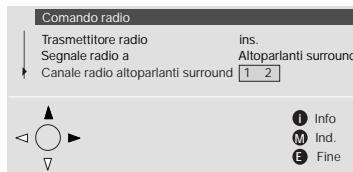


Impostare il canale trasmettitore

Sono disponibili due canali trasmettitori. Selezionateli alla voce di menu "Canale trasmettitore altoparlanti Surround".



Selezionare "Canale radioaltoparlanti Surround"



Selezionare "1" oppure "2"

Se si dovessero verificare dei disturbi causati da altri utenti di questa gamma di frequenze, si possono commutare il trasmettitore e gli altoparlanti Surround sull'altro canale. Dato che i trasmettitori operano con scarsa potenza di trasmissione ($\leq 10 \text{ mW}$), è piuttosto improbabile che si verifichino disturbi a causa di altri utenti di questa frequenza.

Impostazioni sull'altoparlante

Impostare il canale trasmettitore

Selezionare sugli altoparlanti il canale trasmettitore premendo il pulsante "RF-CHANNEL" tenendo presente la scelta effettuata sull'apparecchio TV.

Non premuto = canale trasmettitore 1, premuto = canale trasmettitore 2.

Impostare il canale audio

Il canale audio si seleziona su ogni singolo altoparlante premendo il pulsante "AUDIO CHANNEL".

Il tasto sull'altoparlante Surround sinistro non è premuto = canale audio posteriore sinistro;

Il tasto sull'altoparlante Surround destro è premuto = canale audio posteriore destro (il tutto visto dal punto in cui si sta seduti).

Impostare il picco di volume

Dopo avere misurato e immesso le distanze cuffia/altoparlanti, impostare tutti gli altoparlanti dell'impianto Dolby-Digital su circa lo stesso volume. Utilizzare a questo scopo i regolatori "INPUT SENSITIVITY" sugli altoparlanti radio.

Una descrizione dettagliata sulla regolazione degli altoparlanti si trova nelle istruzioni sull'uso relative al Dolby Digital Decoder.

Funzionamento con il trasmettitore HF esterno

Collegare il trasmettitore

Collegare il cavo in dotazione con la spina per jack da 6,3 mm alla presa "AUDIO INPUT" sul trasmettitore. A seconda dell'uso che si intende fare del sistema degli altoparlanti radio senza fili, procedere come segue:

Uso come altoparlanti Surround-Rear

Nel caso di apparecchi TV collegati con il modulo esterno Dolby Pro Logic DSP 1 collegare il trasmettitore mediante l'adattatore presa jack / cavi altoparlante alle uscite per altoparlanti "SURROUND".

I due cavi ricoperti da una guaina rossa sono destinati all'uscita dell'altoparlante destro. I due cavi ricoperti da una guaina nera all'uscita dell'altoparlante sinistro. I conduttori rossi di ciascuno dei due cavi vanno collegati ai morsetti altoparlante rossi dei canali audio sinistro e destro. I conduttori neri vanno collegati ai morsetti altoparlante neri dei canali audio destro e sinistro.

Utilizzare unicamente questo adattatore, che contiene delle resistenze di dispersione che permettono di utilizzare le uscite altoparlanti collegate al trasmettitore.

Per gli apparecchi TV Loewe Spheros (con decoder Dolby Pro Logic) e TV Loewe con châssis MediaPlus, senza trasmettitore HF integrato, ma con decoder Dolby Digital integrato, collegare le due spine Cinch mediante l'adattatore presa jack / spina Cinch in dotazione alle prese "SURROUND" o "SUR".

Spina rossa = destra, spina bianca = sinistra.

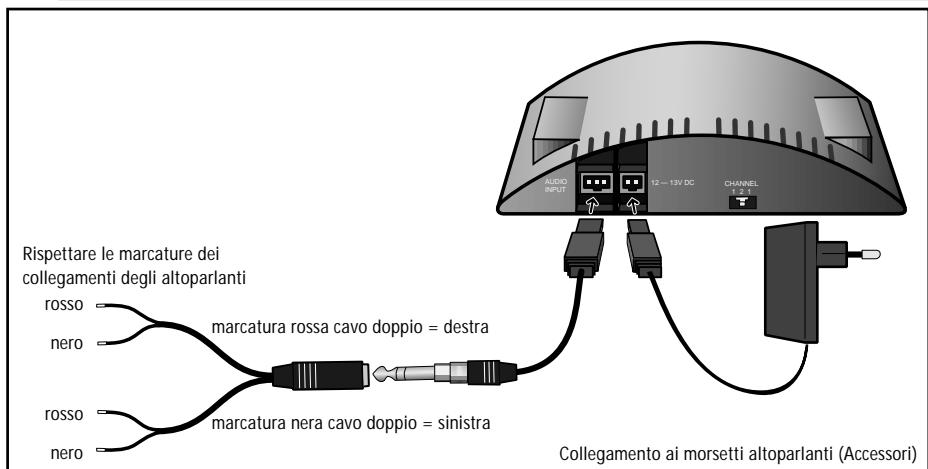
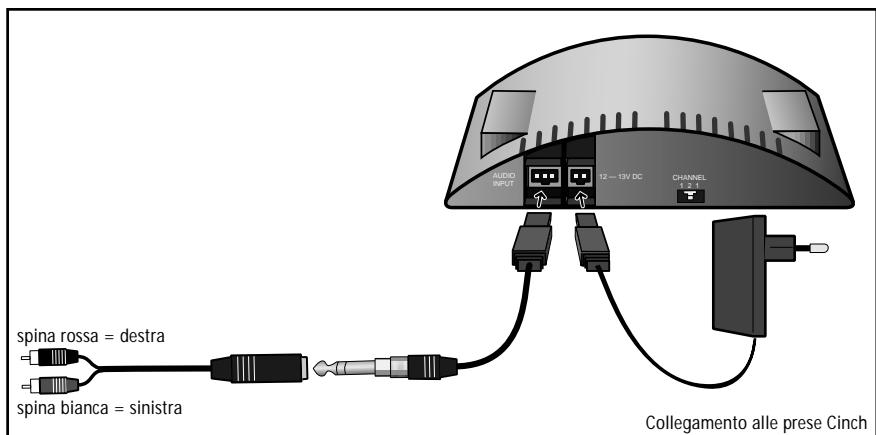
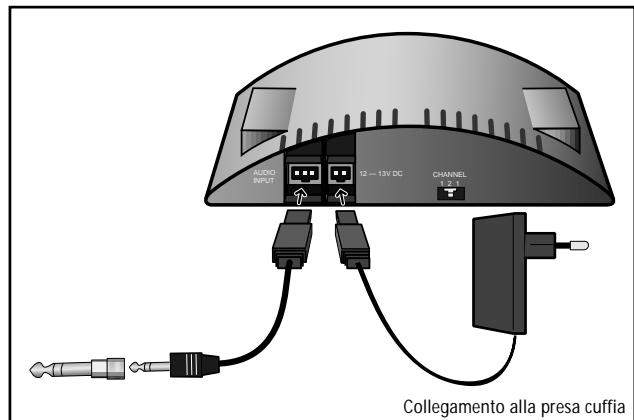
Avvertenza:

Il trasmettitore può essere anche collegato ad apparecchi di altri costruttori.

Collegamento alla rete

Utilizzare l'alimentatore di rete a spina in dotazione. L'alimentatore è predisposto per una tensione alternata di 220/230 Volt. Il cavo va collegato alla presa "12-13V DC" sul trasmettitore.

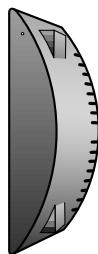
Il trasmettitore si attiva automaticamente quando riceve in ingresso un segnale audio. Esso si disattiva automaticamente quando non riceve segnali audio per ca. 3 minuti. In quel caso il diodo luminoso si spegne.



Collocare il trasmettitore

Cercare una posizione favorevole da cui il trasmettitore possa irradiare liberamente.

La ricezione migliore si ha quando il trasmettitore è montato o collocato approssimativamente alla medesima altezza degli altoparlanti radio e non ci sono mobili o altri oggetti che ostacolano il contatto radio. Per poter effettuare la regolazione del volume occorre che il diodo luminoso verde sia visibile. Il posizionamento in verticale del trasmettitore può risultare vantaggioso.



Evitare le posizioni in cui il trasmettitore copra delle fessure di ventilazione o sia troppo vicino alle prese dell'antenna dell'apparecchio TV.

Fare alcune prove per verificare da quale posizione il trasmettitore venga ricevuto al meglio dagli altoparlanti radio. Una volta deciso la posizione del trasmettitore, incollare sulla sua base, a scelta, o i piedini in gommapiuma o le strisce in velcro. Se il trasmettitore deve essere appoggiato sulla propria base, applicare i piedini in gommapiuma in corrispondenza delle impronte previste a tale scopo sulla base stessa. Rimuovere la pellicola protettiva e fare aderire i piedini. Se invece si desidera appendere il trasmettitore ad una parete o ad un armadio, applicare alla base del trasmettitore le strisce di velcro (nell'immediata vicinanza delle impronte per i piedini, in modo da non coprire l'etichetta). Rimuovere prima la pellicola protettiva da un lato di ciascuna striscia ed applicare le strisce alla base. Rimuovere quindi le pellicole protettive dall'altro lato e fissare il trasmettitore nella posizione prescelta.

Impostare il canale trasmettitore

Il canale 1 o 2 del trasmettitore, che si seleziona sulla parte del trasmettitore, deve essere impostato in modo corrispondente sugli altoparlanti.

L'interruttore scorrevole "CHANNEL" sul trasmettitore ha tre posizioni, di queste le due posizioni estreme corrispondono entrambe al canale 1. La posizione centrale 2 dell'interruttore corrisponde al canale 2.

Sugli altoparlanti selezionare il canale trasmettitore premendo il pulsante "RF-CHANNEL".

Non premuto = canale 1 del trasmettitore,
premuto = canale 2 del trasmettitore.

Se a causa di altri utilizzatori di questo campo di frequenze si dovessero verificare dei disturbi, si possono commutare il trasmettitore e gli altoparlanti sull'altro canale. Dato che i trasmettitori operano con scarsa potenza di trasmissione (< 10 mW), è piuttosto improbabile che si verifichino disturbi a causa di altri utenti di questa frequenza.

Impostare il picco di volume

Il trasmettitore non deve essere saturato dal segnale audio. Per consentire di eseguire correttamente questa impostazione, sul lato frontale del trasmettitore si trova un diodo luminoso verde. Il massimo volume impostato della fonte sonora dovrebbe essere regolato in modo che il diodo luminoso non rimanga acceso in modo continuo, ma presenti ancora un tremolio.

Dopo che si è rilevato e impostato questo volume massimo per il trasmettitore, regolare il picco di volume su ogni altoparlante utilizzando il regolatore "INPUT SENSITIVITY".

Nelle future regolazioni del volume si dovrà impostare solo fino al volume precedentemente rilevato, altrimenti si raggiungerà la saturazione del trasmettitore. Inoltre potrebbe verificarsi il seguente effetto: dopo ogni cambio di programma il volume degli altoparlanti viene riprodotto troppo alto, per poi ritornare al volume normale.

Impostare il canale audio degli altoparlanti

Selezionare il canale audio su ogni altoparlante premendo il pulsante "AUDIO CHANNEL".

Non premuto = canale audio sinistro,
premuto = canale audio destro.

Cosa fare se ...

Problema:	Possibile causa:	Rimedio:
L'altoparlante emette un fruscio	a) Regolazione sbagliata b) Il trasmettitore non è stato collocato in modo corretto c) La trasmissione radio è disturbata	Rispettare le avvertenze relative alla corretta regolazione nelle istruzioni sull'uso riportate a pagina 17. Tentare un diverso posizionamento del trasmettitore, eventualmente in verticale (si veda le istruzioni sull'uso a pagina 17). Provare un altro canale HF (si veda le istruzioni sull'uso a pagina 15 o 17).
L'altoparlante inizia a fruscire nonostante che il trasmettitore sia in Standby	Disturbo HF dall'esterno	Provare un altro canale HF (si veda le istruzioni sull'uso a pagina 15 o 17).
L'altoparlante emette un ronzio	Il trasmettitore è troppo vicino ad un alimentatore di rete oppure ad una fonte di disturbo	Cambiare la posizione del trasmettitore (non posizionarlo su apparecchiature come lettori DVD, videoregistratori i impianti HiFi).
L'altoparlante emette disturbi	a) Trasmissione HF disturbata b) Possibile disturbo della sorgente del segnale (ad es. tuner)	Provare un'altra posizione per il trasmettitore (si veda le istruzioni sull'uso a pagina 17). Provare un altro canale HF Selezionare un'altra sorgente del segnale
Il trasmettitore si spegne	Il volume di ingresso sul trasmettitore è troppo basso	Comandare il trasmettitore utilizzando un segnale più alto (cambiare il volume), eventualmente ridurre poi il volume sul retro dell'altoparlante utilizzando il regolatore del volume. (si veda le istruzioni sull'uso a pagina 17)
Gli altoparlanti si spengono durante il funzionamento, il trasmettitore rimane in funzione	a) Il segnale trasmesso è troppo esiguo b) La linea di trasmissione non è buona	Regolare il trasmettitore in modo più elevato utilizzando la sorgente del segnale (aumentare il volume), eventualmente ridurre poi il volume sugli altoparlanti. Provare un'altra posizione per il trasmettitore

Dati tecnici

Altoparlante/Elettronica

L 82 HF	cod. art. 59211.01
Potenza nominale K = 1%	16 W
Potenza musicale	22 W
Risposta armonica	
LINE	30 Hz – 80.000 Hz
Segnale HF	50 Hz – 17.000 Hz
Sensibilità ingresso:	
LINE	280 mV
Segnale HF	200 mV
Distanza segnale/fruscio con 1 W:	
LINE	– 90 dB, ponderato A
Segnale HF	– 70 dB, ponderato A
Regolatore volume	– 20 dB ... 0 dB
Volume Auto On	< 1 mV
Tempo Auto Off	ca. 5 Min.
Tempo Auto Off precedenza HF	ca. 30 s
Tensione di rete	220 – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza assorbita:	
Standby	< 1,5 W
Funzionamento senza segnale	< 2,5 W
Funzionamento con segnale	< 35 W
Dimensioni L x A x P in cm	21,7 x 31,7 x 15,9
Peso	4 kg

Trasmettitore HF esterno (Accessori)

Tensione di rete dell'alimentatore di rete a spina	220 – 240V
Potenza assorbita/alimentatore di rete a spina:	
Funzionamento	< 2,5 W
Standby	< 0,5 W
Alimentazione di corrente	
– trasmettitore	12V DC
Potenza assorbita – trasmettitore	ca. 90 mA
Potenza di trasmissione HF	max. 10 mW
Frequenza di trasmissione:	863.16MHz, 863.83MHz
Antenna	integrata
Stabilità della frequenza	stabilità al quarzo PLL
Sensibilità ingresso /Audio	200 mV
Spegnimento automatico in caso di assenza di segnale HF	dopo ca. 180 s

Il radiotrasmettitore incorporato in questo apparecchio TV/Spheros/Trasmettitore HF esterno ovvero previsto per l'espansione risponde ai requisiti previsti dalla Direttiva R&TTE.

Tale radiotrasmettitore è previsto ed è idoneo esclusivamente per la trasmissione di segnali audio.

La messa in servizio del trasmettitore è consentita nei seguenti Paesi:

Germania
Danimarca
Paesi Bassi
Belgio
Lussemburgo
Irlanda
Regno Unito
Francia
Svizzera
Svezia
Austria

Contrassegno conformemente alla Direttiva R&TTE sul televisore /Spheros Unit/ Trasmettitore HF esterno.



Cordless loudspeakers L 82 HF



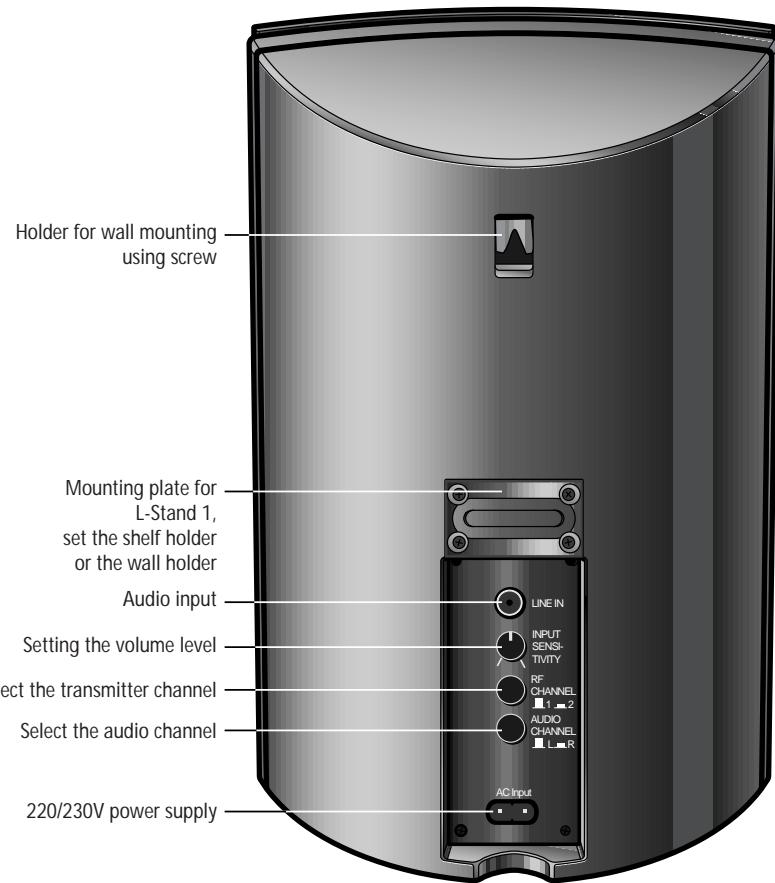
LOEWE.

Contents

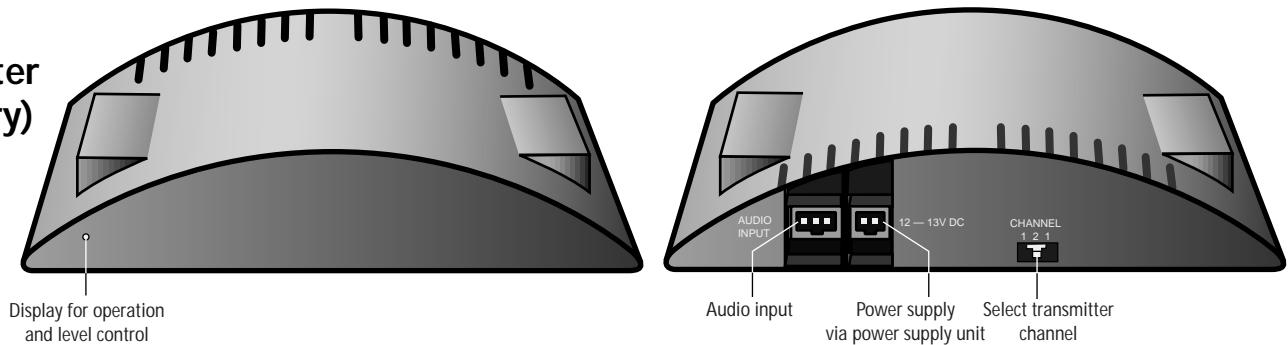
The components	23
Equipment	24
Mains voltage for the loudspeakers	
Notes on installing the loudspeakers	
Direct sound input to loudspeakers	
Operation with the integral RF transmitter	25
Settings on the TV set	
Switching the radio transmitter on/off	
Setting the radio signal for surround loud- speakers	
Setting the transmitter channel	
Settings on the loudspeaker	
Setting the transmitter channel	
Setting the audio channel	
Setting the volume level	
Operation with the external RF transmitter	26 – 27
Connecting the transmitter	
Installing the transmitter	
Setting the transmitter channel	
Setting the volume level	
Setting the loudspeakers' audio channel	
What to do if ...	28
Technical data	29

The components

Loudspeakers with receiver



External transmitter (accessory)



Equipment

You can use these cordless loudspeakers as surround loudspeakers with a Loewe television set with a MediaPlus chassis incorporating a RF transmitter and Dolby Digital Decoder.

Or in conjunction with the Loewe external RF transmitter, Item No. 291-88077.001, as loudspeakers for a Loewe set. You can of course also connect this equipment to sets made by other manufacturers.

Supply includes

- 2 L 82 HF loudspeakers with power cable
- 2 Cinch angle-entry plugs
- this Operating Guide

External RF transmitter (accessory)

- 1 External RF transmitter
- 1 Plug-in power supply for external transmitter
- 1 Connecting cable for the audio signal
- 1 Jack to Cinch plug adapter
- 2 Foam rubber (feet for the transmitter)
- 2 Velcro strips

Frequency range

For cordless transmission of stereo audio signals a transmitter in the frequency range 863 MHz to 865 MHz is used. Cordless phones conforming to the CEPT 2 Standard use the frequency range 864.1 MHz to 868.1 MHz. To prevent interference the following should therefore be observed:

Radio equipment for cordless audio applications use frequency-sharing mode and must not cause interference for other radio services.

Radio equipment for cordless audio applications is not protected against interference from other radio services.

Note: When an external transmitter is used it is essential that the installation notes and level settings on page 27 are complied with.

Mains voltage for the loudspeakers

Connect the loudspeakers to 230 V AC sockets using the cables supplied.

After 5 minutes with no signal the loudspeakers automatically switch to standby. As soon as a transmitter signal is received the loudspeaker switches on again.

Notes on installing the loudspeakers

The L 82 HF loudspeakers develop their homogeneous unadulterated tonal response especially well when positioned approximately at ear-level and 2 metres apart from one another.

Mounting the loudspeakers

To mount the L 82 HF loudspeakers securely we recommend that you use the brackets available from Loewe as accessories.

Wall bracket (Loewe Stock No. 57221)

The loudspeaker can be mounted so as to pivot horizontally and vertically.

Shelf bracket (Loewe Stock No. 57220)

for standing the loudspeakers on the shelf sideways-on.

L-Stand 1 feet (Loewe Stock No. 58493)

Foot for free-standing mounting of the loudspeaker in the room.

Alternatively you can screw the loudspeakers to the wall.

Wall mounting with screw

1. Screw a screw (e.g. 5x35 mm) into the wall far enough to leave about 5 mm projecting. For stone walls use an appropriate plug (e.g. 6x30).
2. After connecting the power cable (AC input) suspend the loudspeaker by the bracket on the loudspeaker top.

Direct audio input to the loudspeakers

Instead of transmitter reception you can also use the loudspeakers as active speakers. To do this, connect the audio signal to the "LINE IN" Cinch jack. If no transmitter signal is present but there is an audio signal coming through the "LINE IN" jack, the loudspeaker is automatically switched over to this audio input. It is thus possible for example to use the RF input for TV operation and the Legro system through the LINE-IN jacks. When the TV set is switched off you can then use the loudspeakers for the audio system.



Operation using the integral RF transmitter

Preconditions

Your Loewe television set with MediaPlus chassis must be fitted with both the Dolby Digital Decoder and the integral RF transmitter. You can then use these cordless loudspeakers for the two surround-sound channels.

Settings on the TV set

You can switch the radio transmitter in the television set on and off.

Switching the radio transmitter on/off

-  Call TV menu
-  Select "Settings"
-  Call Settings with OK
-  Select "Radio control"
-  Call with OK
- 
 - Radio control
 - Radio transmitter ON OFF
 - Radio signal on
 - Transmitter channel headphones 1

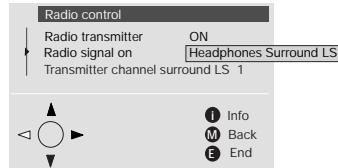
-  Select menu item "Radio transmitter"
-  Select "ON"

If you are using neither cordless headphones nor the cordless loudspeakers you should switch the radio transmitter off, so preventing possible interference with other radio users.

Set radio signal for the surround loudspeakers



Select "Radio signal on"



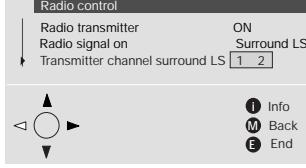
Select "Surround LS"

Set transmitter channel

There are two transmitter channels available to you. Select these under the menu item "Surround LS transmitter channel".



Select "transmitter channel Surround LS"



Select "1" or "2"

Should interference due to other users of this frequency range ever occur, you can switch the transmitter and the surround loudspeakers to the other channel. Since the transmitters operate at relatively low transmit power (≤ 10 mW), interference from other users of this frequency is unlikely.

Settings on the loudspeaker

Setting the transmitter channel

On the loudspeakers select the transmitter channel with the "RF CHANNEL" pushbutton switch to accord with the selection you have made on the television set.

Not pressed = transmitter channel 1, pressed = transmitter channel 2.

Setting the audio channel

You select the audio channel on each loudspeaker with the "AUDIO CHANNEL" pushbutton switch.

Button on the left surround loudspeaker not pressed = rear left audio channel; button on the right surround loudspeaker pressed = rear right audio channel (all as viewed from your sitting position).

Setting the volume level

When you have measured and input the distances between listener and loudspeaker, set all the loudspeakers of the Dolby Digital system to approximately equal volume. To do this use the "INPUT SENSITIVITY" regulator on the cordless loudspeakers.

You will find a detailed description of how to adjust the loudspeaker levels in the operating guide for the Dolby Digital Decoder.

Operation with the external RF transmitter

Connecting the transmitter

Put the attached cable with 6.3 mm jack-plug in the "AUDIO INPUT" jack on the transmitter. Depending on how the cordless loudspeaker system is to be used, proceed as follows:

As rear surround loudspeakers

On TV sets connected to the external Dolby Pro Logic module DSP 1 connect the transmitter via the jack -to-loudspeaker-cable adapter to the "SURROUND" loudspeaker terminals.

The two cables covered with red tubing are for connecting the loudspeaker on the right. The two cables covered with black tubing are for connecting the speaker on the left. Connect the red wires of both these cables to the red loudspeaker terminals for the left and right audio channels. Connect the black cable ends to the black loudspeaker terminals for the left and right audio channels. Use only this adapter: it contains voltage dividers to enable the loudspeaker outputs to be used in conjunction with the transmitter.

On the Loewe Spheros TV (with Dolby Pro Logic decoder) and Loewe TV with MediaPlus chassis without integral RF transmitter but with integral Dolby Digital decoder, connect the two Cinch plugs to the "SURROUND" / "SUR" jacks via the jack-to-Cinch-plug adapter supplied.

Red plug = right, white plug = left.

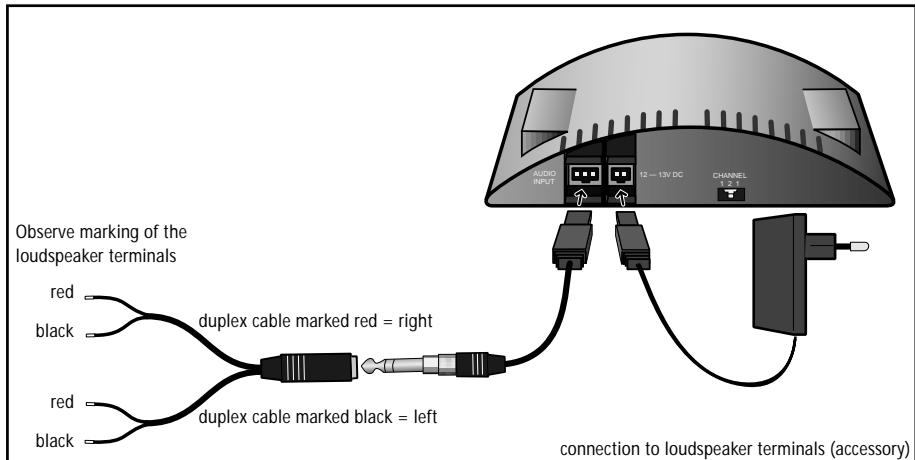
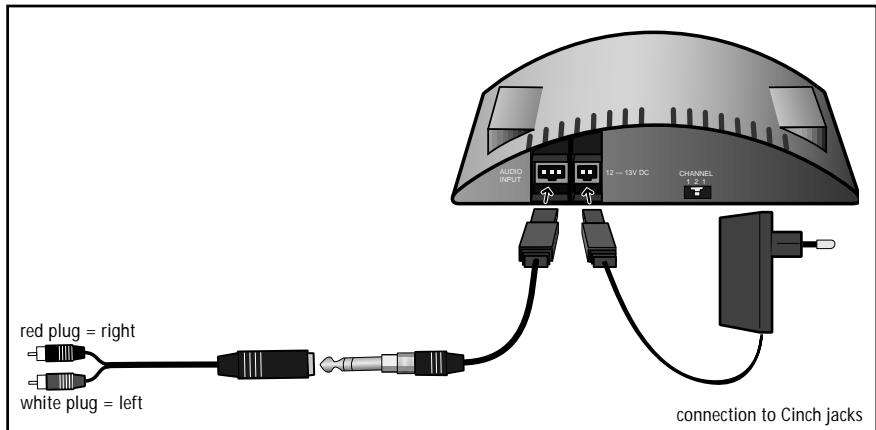
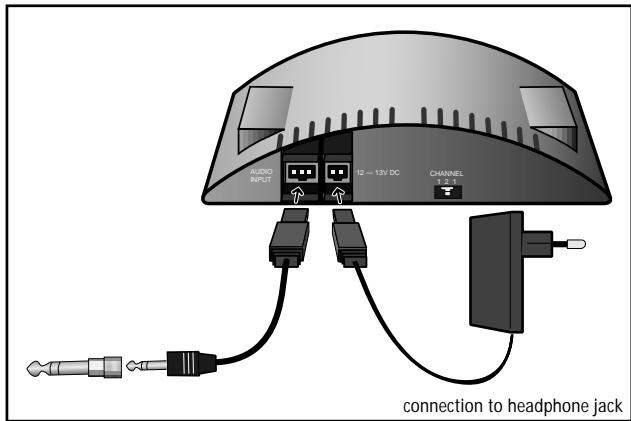
Note:

You can also connect the transmitter to sets made by other manufacturers.

Power supply

Use the plug-in power supply provided. The power supply is designed for 220/230 V AC. Connect the cable to the "12-13V DC" socket.

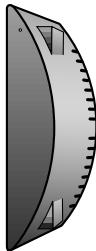
The transmitter switches on automatically when an audio signal is applied. It switches off if for approximately 3 minutes there is no audio signal present. When it does so the LED goes off.



Installing the transmitter

Find a favourable position where the transmitter can radiate unobstructed. The most reliable reception is obtained when the transmitter is mounted or installed at approximately the same height as the cordless loudspeakers and radio contact is not obstructed by furniture or other objects. For adjusting the volume level the green LED should be visible.

It can be an advantage to install the transmitter vertically.



Avoid positions in which the transmitter covers ventilation slits or the transmitter is too close to the TV set's antenna sockets.

Find out by experiment where the transmitter is best received by the cordless loudspeakers.

When you are satisfied with the position of the transmitter, stick the foam-rubber feet or Velcro strips to the underside of the transmitter if you wish.

If you wish to stand the transmitter up, stick the foam-rubber feet in the recesses provided on the underside of the transmitter. Pull off the cover-film and stick.

If you wish to attach the transmitter to a wall or cupboard, stick the Velcro strips to the underside of the transmitter (immediately next to the recesses for the feet so that the adhesive label is not obscured). Each time first pull one cover-film from the Velcro strip and stick both Velcro strips in position. Then pull the second cover-film off and fix the transmitter in the chosen position.

Setting the transmitter channel

Transmitter channel 1 or 2, which you select on the transmitter unit, must be set to match the loudspeakers.

The "CHANNEL" sliding switch on the transmitter has three positions, each outer switch position denoting channel 1. The intermediate switch position 2 is channel 2. On the loudspeakers select the transmitter channel with the "RF-CHANNEL" pushbutton switch. Not pressed = transmitter channel 1, pressed = transmitter channel 2.

Should there ever be interference from other users of this frequency range, you can switch the transmitter and speakers to the other channel. Since the transmitters operate at relatively low transmission power (< 10 mW) interference from other users is unlikely.

Setting the volume level

The transmitter must not be overdriven by the audio signal. To enable this setting to be made accurately there is a green LED on the front panel of the transmitter. The greatest possible set volume of the sound source should be set in such a way that the LED is still flickering and not on constantly.

When you have ascertained and set this maximum volume for the transmitter, set the volume level at each loudspeaker with the "INPUT SENSITIVITY" regulator.

When adjusting the volume in future you should set it only as loud as previously ascertained, otherwise the transmitter will be overdriven. The following effect will also occur: after each programme change sound reproduction will be initially too loud and only then adjusted back to normal volume.

Setting the loudspeaker audio channel

Select the audio channel at each loudspeaker with the "AUDIO CHANNEL" pushbutton switch. Not pressed = left audio channel, pressed = right audio channel.

What to do if ...

Problem:	Possible cause:	Remedy:
Noise from loudspeaker	a) Level adjustment incorrect b) Transmitter not correctly mounted c) Interference in radio transmission	Please observe notes on correct level setting in Operating Guide page 27. Try re-positioning the transmitter, perhaps install vertically (see Operating Guide page 27). Try other RF channel (see Operating Guide page 25 or 27).
Noise starts in loudspeaker although transmitter is in standby mode	RF interference from outside	Try other RF channel (see Operating Guide page 25 or 27).
Hum from loudspeaker	Transmitter is close to a power supply or interference source	Re-position transmitter (do not place on units such as DVD players, videorecorders or hi-fi systems).
Background noise audible in the loudspeaker	a) Interference with RF transmission b) Possible disturbance in signal source (e.g. tuner)	Try repositioning transmitter (see Operating Guide page 27). Try other RF channel Select other signal source
Transmitter switches off	Input level at transmitter too low	Modulate transmitter with higher signal (alter volume level), possibly then reduce volume with level-controller on rear panel of loudspeaker (see Operating Guide page 27)
Loudspeakers switch off while operating, transmitter continues to operate	a) Transmit signal too low b) Transmission path poor	Modulate transmitter higher through signal source (increase volume), possibly then lower volume at the loudspeakers. Try re-positioning the transmitter

Technical data

Loudspeakers/electronics

L 82 HF	Item No. 59211.01
Nominal power K = 1%	16 W
Music power	22 W
Frequency response	
LINE	30 Hz – 80.000 Hz
RF signal	50 Hz – 17.000 Hz
Input sensitivity:	
LINE	280 mV
RF signal	200 mV
Signal/noise ratio at 1 W:	
LINE	– 90 dBA weighted
RF signal	– 70 dBA weighted
Level adjuster	– 20 dB ... 0 dB
Auto On level	< 1 mV
Auto Off time	approx. 5 min.
Auto Off time RF priority	approx. 30 s
Mains voltage	220 – 240 V
Mains frequency	50 Hz
Power consumption:	
Standby	< 1.5 W
Operating, no signal	< 2.5 W
Operating with signal	< 35 W
Dimensions	
(w x h x d) in cm	21.7 x 31.7 x 15.9
Weight	4 kg

External RF transmitter (accessory)

Mains voltage	
of plug-in power supply	220 – 240V
Power consumption/plug-in power supply:	
Operating	< 2,5 W
Standby	< 0,5 W
Power supply – transmitter	12V DC
Power consumption–transmitter	approx. 90 mA
RF transmit power	max. 10 mW
Transmit frequency:	863.16 MHz, 863.83 MHz
Antenna	integral
Frequency stability	crystal-stable PLL
Input sensitivity/audio	200 mV
Automatic switch-off at	
absent RF signal	after approx. 180 s

The radio transmitter incorporated in this TV set/Spheros/external RF transmitter or provided for retrofitting meets the requirements of the R&TTE Directive.

It is intended and suitable solely for the transmission of audio signals.

The transmitter may be used in the following countries:

Germany
Denmark
Netherlands
Belgium
Luxembourg
Ireland
United Kingdom
France
Switzerland
Sweden
Austria

Marking in accordance with the R&TTE Directive on the TV set/Spheros Unit/external RF transmitter.



